

STREIFF & HELMOLD

DIE VERPACKUNGSKÜNSTLER

180 063

Streiff & Helmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No.	59772
Date:	30.10.2018
Customer No.	203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Herrn Giesecke

Phone 03941/6851-20

Fax: 03941/6851-39

Email: martin.giesecke@streiff.de

Delivery Note No. 59772

1 Your Order 4500525935 of 11.09.2018

Our Order No.: 0023946 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus:

1 x Faltkiste
1 x Polstereinsatz
1 x IPPC-Einwegpalette

Height: 715 x 465 x 692 mm

Liefermenge:	17 EWP	á	6 Piece (19 kg)	102 Piece (331 kg)
	17 EWP			102 Piece (331 kg)
				102 Piece (331 kg)

5008720208

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette, Tauschfah	131	0	131	

Delivery: Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

The goods remain property of Streiff & Helmold until full and complete payment.

Place of jurisdiction is Brunswick.

The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

Date

Signature

Stamp

Delivery note-no.: 59.772 Delivery Date: 30.10.2018 Customer: GETRAG/BARI

Page 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE16 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDEFFXXX
IBAN DE80 2501 0030 0038 2453 06

Streiff & Helmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Svehl Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der STREIFF Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

1. Blatt (weiß) Tarifkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Streiff & Helmod GmbH
In den Langen Stücken 1a
38820 Halberstadt
Tel. 03941 / 68 51-0
Fax 03941 / 68 51 39

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenteiligen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internat. Straßengüterverkehr (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant
toute clause contraire, à la Con-
vention relative au contrat de trans-
port international de marchandises
par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
GETRAG. SPA
VIA DEI CICLANINI 4
70026 MODUGNO ITALY

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
ALFRED HEIM TRANSPORTE GMBH
Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein
Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20
heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at
UID-NR: ATU 57333424

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort/Lieu **MODUGNO**
Land/Pays **ITALY**

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
S.C. BABY STAR S.R.L.
JOS/2441 1015
CUI RU/22-12345
ORADIA - ROMANIA

4 Ort und Datum der Beförderung des Gutes
Lieu et date de la mise en charge
Streiff & Helmod GmbH
In den Langen Stücken 1a
38820 Halberstadt
Tel. 03941 / 68 51-0
Fax 03941 / 68 51 39

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs
**Für Bruch-, Be- und Entladeschäden
sowie Schäden durch unsachgemäße
Verladung wird nicht gehaftet.
Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt
und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.**

6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubeage m³
14 paletten					5000	

Klasse Classe	Ziffer Chiffre	Buchstabe Lettre	(ADR) (ADR)	
13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations du transporteur ☐ Beladung durch den Absender Caricature transmise par l'expéditeur ☐ Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Nombre, contenu, poids, qualité des colis non sont contrôlables ☐ Verpackung unzureichend Emballage insuffisant				19 Ankunft/Abfahrt Absender/Mittende Datum/Data Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza Empfänger/Destinataro Datum/Data Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol
------------------------------------	---	--

21 Ausgefertigt in Etablie à HALBERSTADT	24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date am le 30.10.2018
--	---

22 Streiff & Helmod GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 S.C. BABY STAR S.R.L. Unterzeichnet und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
---	--

25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentwertung mit Grenzübertritt SEVATrans S.R.L. Sede Leg. Via Peter Mayr 70 38042 BRESSANONE (TN) Sede Amm. Via d. Garibaldi 70026 MODUGNO (PD) Tel. 0429/886139	28 EURO-PALETTENKONTROLLE <table><tr><td>Absender / Mittente</td><td>Stück / Pezzi</td><td>Empfänger / Destinataro</td><td>Stück / Pezzi</td></tr><tr><td>Euro-Palette</td><td></td><td>Euro-Palette</td><td></td></tr><tr><td>Gitterbox</td><td></td><td>Gitterbox</td><td></td></tr><tr><td>getauscht / scambiati</td><td></td><td>getauscht / scambiati</td><td></td></tr><tr><td>nicht getauscht / non scambiati</td><td></td><td>nicht getauscht / non scambiati</td><td></td></tr><tr><td colspan="2">Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente</td><td colspan="2">Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinataro</td></tr></table>	Absender / Mittente	Stück / Pezzi	Empfänger / Destinataro	Stück / Pezzi	Euro-Palette		Euro-Palette		Gitterbox		Gitterbox		getauscht / scambiati		getauscht / scambiati		nicht getauscht / non scambiati		nicht getauscht / non scambiati		Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente		Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinataro	
Absender / Mittente	Stück / Pezzi	Empfänger / Destinataro	Stück / Pezzi																						
Euro-Palette		Euro-Palette																							
Gitterbox		Gitterbox																							
getauscht / scambiati		getauscht / scambiati																							
nicht getauscht / non scambiati		nicht getauscht / non scambiati																							
Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente		Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinataro																							
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - HZ geregelt, daher in Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 BH 01 BVO KZ KL 403 WU Artzng																								

Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

1. Blatt (weiß) Tarifkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 1a
38820 Halberstadt
Tel. 03941 / 68 51-0
Fax 03941 / 68 51 39



INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenteiligen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant
toute clause contraire, à la Con-
vention relative au contrat de trans-
port international de marchandises
par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)

GETRAG. SPA
VIA DEI CICLAMINI 4
40026 MODUGNO ITALY

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)

ALFRED HEIM TRANSPORTE GMBH

Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein
Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20
heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at
UID-NR: ATU 57333424

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu **MODUGNO**

Land/Pays

Streiff & Helmold GmbH

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu **38820 Halberstadt**
Land/Pays
Datum/Date
Tel. 03941 / 68 51-0
Fax 03941 / 68 51 39



17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

S.C. BABY STAR S.R.L.
JUR 2881/2007
CUI RO 22742035
ORADEA - ROMANIA

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

**Für Bruch-, Be- und Entladeschäden
sowie Schäden durch unsachgemäße
Verladung wird nicht gehaftet.
Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt
und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.**

6 Kennzeichen und Nummern
Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Nombre des colis

8 Art der Verpackung
Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No statistique

11 Bruttogewicht in kg
Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Cubage m³



5000

Klasse
Classe

Ziffer
Chiffre

Buchstabe
Lettre

(ADR)
(ADR)

13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Réserves et observations du transporteur

Beladung durch den Absender
Caricature par le destinataire

Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke
sind nicht überprüfbar
Nombre, Contenu, Poids, Qualité des colis
non sont contrôlables

Verpackung unzureichend
Emballage insuffisant

19 Ankunft/Abfahrt

Absender/Mittende Datum/Date Uhrzeit/Ora

Ankunft/Arrivo

Abfahrt/Partenza

Empfänger/Destinatarlo Datum/Date Uhrzeit/Ora

Ankunft/Arrivo

Abfahrt/Partenza

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement

Frei
Franco
Unfrei
Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

**Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol
Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol**

21 Ausgefertigt in
Etablie à

Streiff & Helmold GmbH

am
le

30.10.2018

22 In den Langen Stücken 1a

38820 Halberstadt

Tel. 03941 / 68 51-0

Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

23

S.C. BABY STAR S.R.L.

JUR 2881/2007

CUI RO 22742035

ORADEA - ROMANIA

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen
Réception des marchandises

Datum
Date

25 Angaben zur Ermittlung der Tarifenfernung
mit Geträgemengen

SVEVATrans

Sede Leg. Via Peter Mayr, 10

39042 BRESSANONE (BZ)

Sede Amm. Via G. Gerani, 5

1-70025 MODUGNO

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

02/11/18

28 EURO - PALETTENKONTROLLE

Absender / Mittende

Stück / Pezzi

Empfänger / Destinatarlo

Stück / Pezzi

Euro-Palette

Euro-Palette

Gitterbox

Gitterbox

getauscht / scambiati

getauscht / scambiati

nicht getauscht / non scambiati

nicht getauscht / non scambiati

Unterschrift Absender / Timbre e firma mittente

Unterschrift Empfänger / Timbre e firma destinatarlo

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-
gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27

BIT 01 300

Nutzlast in kg

Kiz

KL 403 000

Anhänger

KL 403 000

Benutzte Gen.-Nr.

☒ National

☐ Bilateral

☐ EG

☐ CEMT